



Ministerul Educației și Cercetării  
al Republicii Moldova

ORDIN

08.05.2025 nr. 668

mun. Chișinău

**Cu privire la constituirea Grupului de lucru  
pentru traducerea manualelor școlare în limba ucraineană**

În temeiul art. 9, al. (7), art. 10, alin. (1), (2), art. 140, al. (1), pct. e) al Codului educației al Republicii Moldova nr. 152 din 17 iulie 2014, Planul de acțiuni pentru anii 2023-2025 de implementare a Strategiei de consolidare a relațiilor interetnice în Republica Moldova pentru anii 2017-2027 (Aprobat prin Hotărârea Guvernului, nr. 169/2023),

ORDON:

1. Se constituie Grupul de lucru responsabil de traducerea manualelor școlare în limba ucraineană – *Anexa nr. 1*.

2. Grupul de lucru este format din specialiști în domeniul educației și profesori de limbă ucraineană și va avea următoarele atribuții:

2.1. traducerea manualelor școlare selectate pentru învățământul primar și gimnazial din limba rusă în limba ucraineană;

2.2. adaptarea terminologică și culturală a conținutului pentru a corespunde specificului lingvistic și pedagogic al comunității ucrainene;

2.3. asigurarea coerenței terminologice între diferitele discipline și niveluri de învățământ;

2.4. revizuirea și corectura traducerilor înainte de transmiterea lor către editură.

2.5. colaborarea cu partenerii internaționali (UNICEF, UNHCR, etc.) pentru sprijin tehnic și financiar.

3. Serviciul politici în domeniul relațiilor interetnice, va acorda suportul logistic și metodologic necesar desfășurării activității Grupului de lucru.

4. Lucrările de traducere vor fi desfășurate în conformitate cu un grafic coordonat de Ministerul Educației și Cercetării, iar rezultatele vor fi prezentate lunar pentru validare.

5. Controlul asupra executării prevederilor prezentului ordin i se atribuie doamnei Valentina OLARU, Secretar de stat.

Ministru

Dan PERCIUN

## Grupul de lucru pentru traducerea manualelor în limba ucraineană

Nr.	Nume, prenume	Grad științific/ didactic	Locul de munca	Date din buletin IDNP	e-mail, telefon
1.	Adochiț Liudmila	manager traducător  asist. univ. master în științe umanistic e	SRL "Maximus TsT"  Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți	2002004019756	liudmila.adoc hit@gmail.co m 069215690
2.	Bedonca-Cugal Tatiana	grad didactic II	Gimnazia № 9, Bălți	0970207047817	kugal@bk.ru  069635156
3.	Ciolanu Liudmila	asist. univ.	Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți	2002004082639	lcholanu@mai l.ru 078098630
4.	Cojuhari Ecaterina	dr. cercetator științific superior	Institutul Patrimoniului Cultural	0981006884749	katerinacojuha ri@gmail.com 068279753
5.	Cojuhari Victor	dr. cercetator științific coordonato r	Institutul Patrimoniului Cultural	0972105541275	vcojuhari60@ gmail.com  069021633
6.	Crîjanovscaia Anna	grad didactic I	IP LT „V. Suhomlinski”, or. Edineț	2001014012371	5.provovna220 406@gmail.co m 060922690
7.	Curici Elena	grad didactic I	IP LT „C. Popovici”, s. Nihoreni raionul Râșcani	0982805300100	elena.kurich@ mail.ru
8.	Curleanțeva Olga	grad didactic superior	IP LT „V. Suhomlinski”, or. Edineț	0980307144260	licsuhomlinsch i@gmail.com 069900860
9.	Davidova Antonina	grad didactic I	IP LT „V. Suhomlinski”, or. Edineț	2002014056989	davidova.anto nina@edinet.e du.md 069085891
10.	Dercaci Irina	grad didactic II	Gimnaziul “T. Shevcenko”, Chișinău	0980702030999	derkaci.irina@ gmail.com, 079170772

11.	Harasim Liudmyla	grad didactic superior	IPLT "M. Koŭiubinski"	2023801989419	ludagarasim1978@gmail.com 068248883
12.	Ignatenco Diana	dr., lect. univ.	Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălŭi	0971306049515	diana.ignatenco@usarb.md 067113911
13.	Lupu Ana	grad didactic I	Gimnaziul Vasileuŭi, r-l Rîŝcani	2003030026574	annalupu@gmail.com 060050470
14.	Mazîlu Iulia	grad didactic I	IP LT „V. Suhomlinski”, or. Edineŭ	2008014013779	gnatoico.iulia@edinet.edu.md 069320703
15.	Pîguleac Marianna	grad didactic II	gimnaziul s.Bogdăneŝti, r-l Briceni	2010007000912	mariannachirilova@mail.ru 069916606
16.	Podlesnaia Svetlana	grad didactic I	IP LT „C. Popovici”, s. Nihoreni raionul Rîŝcani	0982101306859	podlesnaia5705@gmail.com 068129199
17.	Reaboi Alla	grad didactic I	IP LT „C. Popovici”, s. Nihoreni, Rîŝcani	2005030051152	allaryaboy70@gmail.com 069105948
18.	Prodaniuc Nadejda	grad didactic I	Liceul Teoretic Teteani r. Briceni	2001007216940	nadejda.prodaniuc@gmail.com 069095881
19.	Scripnic Maria		IP LT „C. Popovici”, s. Nihoreni raionul Rîŝcani	2010030004660	mariaflorak764@gmail.com 067294053
20.	Ţvîntarnaia Elena	grad didactic I	IP LT „C. Popovici”, s. Nihoreni raionul Rîŝcani	0981006302683	elenacvynarna@gmail.com 068164020
21.	Volŝcaia Natalia	grad didactic II	IP LT "Silvian Lucaei" Costeŝti, Rîŝcani	2003030021937	vanatala1@gmail.com 069972933
22.	Zhyvohliad Svitlana	grad didactic II	IPLT "M. Koŭiubinski"	2023801989419	szhyvohliad@gmail.com Tel: 060086378